

# MEDISANA®

**Přístroj na manikúru a pedikúru Manilux S/L**  
**Manilux S/L kéz- és lábápoló készülék**  
**Urządzenie do pielęgnacji rąk i stóp Manilux S/L**  
**EI ve ayak bakım cihazı Manilux S/L**  
**Прибор для маникюра и педикюра Manilux S/L**



Art. 85303 Medilux S  
Art. 85404 Medilux L



**Návod k použití**  
**Használati utasítás**  
**Instrukcja obsługi**  
**Kullanım talimatı**  
**Инструкция по применению**

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!



# MEDISANA®

## CZ **Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Poznátky .....	3
3 Použití .....	4
4 Různé .....	6
5 Záruka .....	7

## H **Használati utasítás**

1 Biztonsági útmutatások .....	8
2 Tudnivalók .....	10
3 Használat .....	11
4 Egyéb .....	13
5 Garancia .....	14

## PL **Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	15
2 Warto wiedzieć .....	17
3 Zastosowanie .....	18
4 Informacje ogólne .....	20
5 Gwarancja .....	21

## TR **Kullanım talimatı**

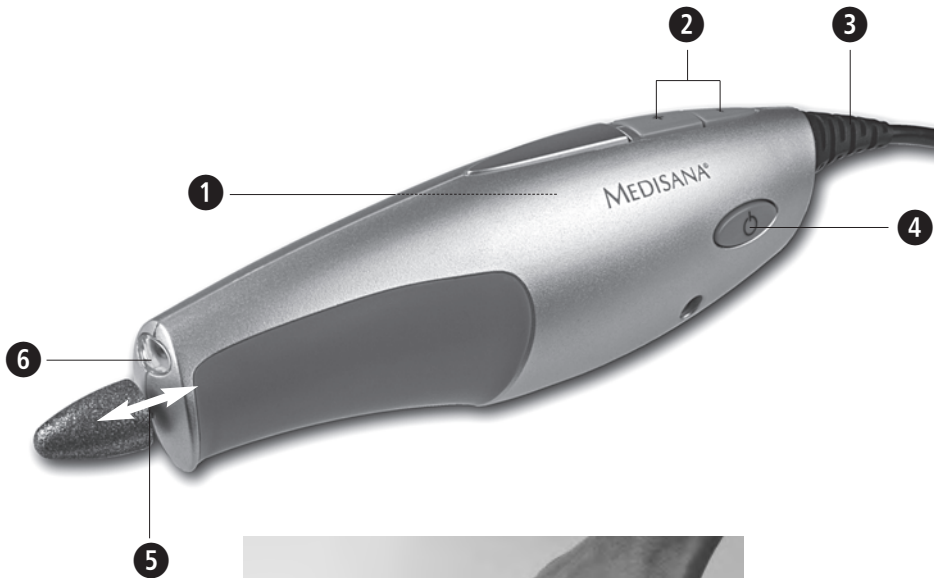
1 Güvenlik bilgileri .....	22
2 Bilinmesi gerekenler .....	24
3 Kullanım .....	25
4 Çeşitli bilgiler .....	27
5 Garanti .....	28

## RUS **Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности .....	29
2 Полезные сведения .....	31
3 Применение .....	32
4 Разное .....	34
5 Гарантия .....	35

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!  
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız.  
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации.*

MEDISANA®



- CZ**
- 1 Směr otáčení doprava/směr otáčení doleva (na pravé straně)
  - 2 Regulátor rychlosti +/-
  - 3 Spirálový kabel se síťovým adaptérem
  - 4 Spínač pro zapnutí/vypnutí
  - 5 Rychloupínací uzávěr
  - 6 Osvětlení LED
- H**
- 1 Jobbra/balra forgás (a jobb oldalon)
  - 2 Sebesség-szabályozó +/-
  - 3 Spirálkábel hálózati adapterrel
  - 4 BE/KI kapcsoló
  - 5 Automata gyorsbefogó-zár
  - 6 LED-világítás
- PL**
- 1 Bieg-w-Prawo/Lewo(na prawej stronie)
  - 2 Regulator prędkości +/-
  - 3 Kabel elektryczny spiralny z transformatorem
  - 4 Włącznik Włącz/Wyłącz
  - 5 Automatyczny szybki zacisk nasadowy
  - 6 Dioda świecąca LED
- TR**
- 1 Sağa/sola çalışma (sağ tarafta)
  - 2 Hız ayarı +/-
  - 3 Şebeke adaptörlü spiral kablo
  - 4 AÇMA/KAPAMA şalteri
  - 5 Otomatik hızlı geçme kilidi
  - 6 LED aydınlatma
- RUS**
- 1 Переключатель вращения вправо/влево (с правой стороны)
  - 2 Регулятор скорости +/-
  - 3 Спиральный шнур с сетевым адаптером
  - 4 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
  - 5 Автоматический быстродействующий зажим
  - 6 Светодиодная подсветка

### 1.1 Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!  
С приобретением прибора для маникюра и педикюра **Manilux** Вы получили высококачественное изделие **MEDISANA**.  
Для достижения наилучшего результата и удовлетворения от использования прибора **MEDISANA Manilux** рекомендуем внимательно ознакомиться с приведенными ниже указаниями по использованию и уходу.

### 1.2 Важно



**Внимательно прочитайте указания по безопасности перед применением прибора и сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования.**



**Используйте прибор только в закрытых помещениях!**

- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что напряжение в ней соответствует параметрам, указанным на фирменной табличке блока питания прибора.
- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению. Прибор не предназначен для коммерческого применения.
- Ни в коем случае не используйте дополнительные детали, которые не были рекомендованы производителем.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами. При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Использование прибора детьми или людьми с ограниченными возможностями либо вблизи них должно происходить под постоянным надзором. Данный прибор не является игрушкой!
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. В этом случае не только будет аннулирована гарантия, но и могут возникнуть серьезные риски (пожар, электрический удар, травмы). Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах.

#### **Меры предосторожности при работе с электроприборами:**

- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой адаптер из розетки.
- Не пользуйтесь электроприборами во время приема ванны или душа. Не храните электроприбор в местах, из которых он может упасть в ванну или раковину.
- Оберегайте сетевой шнур от контакта с горячими поверхностями и открытым пламенем.
- Не пользуйтесь прибором в помещениях, где распылялись аэрозоли (спреи) или применялся чистый кислород.
- Не используйте прибор, если поврежден шнур питания, неисправен блок питания, прибор работает неправильно, упал на пол или в воду или получил повреждения.
- Не переносить, не тащить и не поворачивать прибор за сетевой шнур и не пережимать шнур.

## RUS 1 Указания по безопасности / 2 Полезные сведения

### 1.3 Важные рекомендации – для Вашего здоровья

- Не используйте прибор непрерывно более 15 минут. Затем выключите прибор не менее, чем на полчаса, и дайте ему остыть.
- Отсоединяйте сетевой адаптер от розетки только сухими руками, когда прибор выключен и больше не используется, а также для замены деталей или чистки.

- В случае диабета или других заболеваний следует проконсультироваться с врачом перед применением прибора.
- Беременным женщинам следует принять необходимые меры предосторожности и учитывать свою индивидуальную способность переносить нагрузки, при необходимости проконсультируйтесь с врачом.
- Не обрабатывайте участки тела, на которых есть опухоли, ожоги, воспаления, кожные высыпания, раны или чувствительные места.
- Обработка должна приносить приятные ощущения. При возникновении болевых или неприятных ощущений прекратите использование и обратитесь к врачу.

### 2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора. В комплект входят:

- Прибор **Manilux** с сетевым адаптером
- 5 насадок (**Manilux S**)
- 10 насадок (**Manilux L**)
- Чехол
- инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!**

### 2.2 Отличительные признаки MEDISANA Manilux

- Прибор для маникюра и педикюра **MEDISANA Manilux** прост в применении и идеально подходит для ухода за кожей рук, ног и ногтями. Оно особенно подходит для обработки вросших, утолщенных и ороговевших ногтей, а также мозолей, натоптышей и огрубелостей кожи. Также он пригоден для косметического ухода за руками, пальцами и искусственными ногтями.
- Сапфировые насадки имеют крайне длительный срок службы и практически не изнашиваются.
- В силу невысокого риска получения травм **Manilux** хорошо подходит для применения больными диабетом и пожилыми людьми.
- Перед обработкой не размягчайте кожу рук и ног.
- Прибор оснащен безопасным быстродействующим зажимом, который закрывается автоматически.

### 2.3 Ответы на часто задаваемые вопросы

#### **Почему Manilux особенно подходит для диабетиков?**

Так как скорость обработки можно плавно регулировать и прибор останавливается при слишком сильном нажатии, применение безопасно даже при ослабленном ощущении боли и замедленной реакции. Сапфировые насадки позволяют удалять только отмершие частички кожи.

#### **Почему в комплекте так много насадок?**

Каждая насадка предназначена для определенной обработки рук или ног и поэтому особенно эффективна и безопасна для заданного применения.

#### **Могут ли прибором MEDISANA Manilux пользоваться несколько человек?**

Да. Однако каждый должен иметь собственные насадки во избежание передачи кожных заболеваний. Насадки можно приобрести отдельно в MEDISANA AG.

### 3.1 Функции

#### **1. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ ④**

На левой стороне прибора расположена кнопка включения/выключения ④. При однократном нажатии (2 сек.) прибор включается или выключается.

#### **2. Переключатель вращения вправо/влево ①**

На правой стороне находится переключатель вращения вправо/влево ①. Однократным нажатием включается вращение вправо или влево. Переключение может происходить и во время работы прибора.

#### **3. Регулятор скорости ②**

В верхней части прибора расположен регулятор скорости ② с символами "+" и "-". При нажатии на "+" скорость вращения увеличивается. При нажатии на "-" скорость вращения уменьшается. Изменение скорости происходит медленно.



#### **УКАЗАНИЕ**

**При высокой скорости вращения прибор автоматически выключается при блокировании шлифовального элемента. В этом случае запустите прибор снова.**

#### **4. Быстродействующий зажим ⑤**

Прибор оснащен безопасным быстродействующим зажимом ⑤ с автоматическим закрытием, который подходит для большого числа насадок и принадлежностей стандартного стоматологического размера (Ø 2,32 - 2,35 мм). Выключите прибор. Для замены насадки сначала просто снимите ненужную насадку. Осторожно вставьте нужную насадку в отверстие до упора. При включении прибора насадка надежно зафиксируется.

#### **5. Подсветка ⑥**

Над отверстием для насадок, с передней стороны прибора, расположены два светодиода ⑥, которые автоматически загораются при включении прибора и освещают рабочую поверхность.

### 3.2 Обращение с прибором

Прибор работает только от сетевого адаптера. Для работы от сети перед включением прибора вставьте сетевой адаптер в розетку.

Вставьте нужную насадку в отверстие зажима **5** до упора. Включите прибор кнопкой **4**. При включении прибора насадка надежно зафиксирована. Переключателем **1** выберите направление вращения (вправо или влево) и кнопками **2** +/- отрегулируйте скорость вращения.

При каждом применении начинайте с низкой скорости и постепенно увеличивайте скорость вращения.

При обработке выделяется небольшое количество пыли. Сапфировые насадки бережно удаляют только отмершие частицы кожи. Живые частицы кожи не удаляются. Поэтому нет опасности получить травму.

Если при удалении мозоли возникли неприятные ощущения, прекратите применение.

#### *Рекомендуемое применение насадок*

##### **1. Сапфировый конус, крупный**

Для обработки мозолей и огрубелостей кожи рук и ног, а также отточке ороговевших ногтей. Исправляет искривленные ногти и устраняет болезненное давление.

##### **2. Сапфировый диск, крупный**

Укорачивает и придает форму ногтям. Результат - безупречные ногти, которые больше не трескаются, не ломаются и не расслаиваются.

##### **3. Заостренная фреза**

Для осторожного снятия вросших ногтей. Спереди под ногтем также могут удаляться, например, грибковые поры. **Осторожно обращайтесь с этой фрезой!**

##### **4. Сапфировая фреза, круглая**

Для стачивания вросших ногтей. Приставьте сбоку и медленно стачивайте вросшие ногти. **Нельзя использовать сапфировую фрезу для удаления кутикулы у ногтевого ложа - желобки могут врезаться в ногтевое ложе.**

##### **5. Фетровый диск**

Насадка для завершающей обработки при уходе за ногтями. Эффективная полировка ногтей пальцев рук и ног. Безупречно гладкие ногти и края вокруг них - блестящее завершение ухода.



**6. Сапфировый конус, длинный / крупный**  
(только Manilux L)

Для обтачивания крупных мозолей и загрубелостей кожи.



**7. Сапфировый диск, мелкий**  
(только Manilux L)

Для укорачивания ногтей путем отшлифовки: прочно удерживать прибор, проводить ногтем вдоль диска. Шлифовать только в одном направлении!



**8. Фреза для ногтей**  
(только Manilux L)

Для удаления труднодоступных углов и краев и для осторожной расчистки области вокруг вросших ногтей. **Осторожно обращайтесь с фрезой для ногтей! Используйте ее только на низкой скорости!**



**9. Цилиндрическая фреза**  
(только Manilux L)

Для обработки утолщенных, ороговевших ногтей. Улучшение формы и внешнего вида ороговевших ногтей. Снятие давления. Также подходит для обработки твердых краев мозолей, чтобы снять давление. Обрабатывать только места сдавливания! Глубокие мозоли трогать не следует - это дело врача!



**10. Дренажная шлифовальная насадка**  
(только Manilux L)

Особенно подходит для сильно загрубевшей и утолщенной кожи на пятках и подушечках ступней ног.

Завершающее нанесение крема и регулярный уход с помощью **MEDISANA Manilux** сделают кожу Ваших рук и ног мягкой и ухоженной, укрепят ногти и придадут им стабильную структуру.

Все насадки, не входящие в комплект **Manilux S**, можно приобрести в качестве дополнительных принадлежностей в специализированной торговле или заказать в компании **MEDISANA**.

#### 4.1 Чистка и уход

- Всегда отсоединяйте блок питания от розетки.
- Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства и жесткие щетки.
- Чистите прибор мягкой тканью, смоченной в мягком мыльном растворе. Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Для соблюдения гигиены насадки можно чистить щеткой (например, старой зубной щеткой). Также рекомендуется обрабатывать шлифовальный элемент дезинфицирующим аэрозолем или 90- процентным спиртом во избежание переноса инфекций. Стержни насадок должны быть обезжирены. Насадки должны полностью высохнуть перед установкой в прибор.
- Хранить прибор в сухом, прохладном месте.

#### 4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

#### 4.3 Технические характеристики

Название и модель	: Прибор для маникюра и педикюра <b>MEDISANA Manilux S/L</b>
Размеры (ручной прибор)	: около 140 x 40 x 50 мм (Д x Ш x В)
Вес (ручной прибор)	: около 150 г без блока питания
Электропитание	: работа от сетевого адаптера 230 В~ / 50 Гц 12 В пост., 500 мА
Скорость вращения	: около 1 800 – 11 000 <sup>1</sup> /мин
Класс электробезопасности	: II
Артикул (Manilux S)	: 85303
Артикул (Manilux L)	: 85404
Номер EAN (Manilux S)	: 4015588853036
Номер EAN (Manilux L)	: 4015588854040

*Безопасность сертифицирована S-GS*



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**